

1845-05-06

SENDER

Magdalene Cruusberg, Wilhelmine Skovgaard

RECIPIENT

P.C. Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Veiby

Recipient's location:
Storekongensgade 260, København

Mentioned people:
Albrecht Cruusberg
Magdalene Cruusberg
Cathrine Elisabeth Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard

Archive:
Mappe 10 nr. 25

TRANSCRIPTION

Til

Hr Landskabsmaler P: Skovgaard¹

Storekongensgade No 260 tredje Sal

Kjøbenhavn

Kjære Peter!¹

Du bliver moske overrasket ved atter at faa noget skrevet fra mig, og du antager ret at det er en endnu inderlige indstændigere Begjæring om at forlænge dit Ophold hos Os; men hvor inderlig jeg end ønsker dette, og hvor gjerne jeg virkede til dette Ønskes Opfyldelse, saa er det dog ikke ved at overtale dig naar du eengang har erklæret at du ikke kan, at jeg venter at blive føiet, jeg stoler med Tillid paa at du kjære Peter vil blive saalænge det er dig mulig og anseer derfor en Begjæring kommer alt for overflødig. Derimod har jeg en anden mere alvorlig Grund for at skrive, nemlig at gjøre dig bekendt med den Forlegenhed for Penge, som Moder nu befinder sig i.

Foruden flere Forskjellige Udgifter som ere for Haanden og hvortil ingen Valuta haves skylder Moder 14 Rdl til Lene² og da disse Penge skal være til Omkostninger ved Brylluppet indser du sikkert Nødvendigheden af at tilveiebringe dem; men da Haabet om at sammenspare dette ved Handelen, ville være Daarskab da Udgiften i Almindelighed overskrider Indtægterne, saa bestemte jeg

●2●

mig til at meddele dig det. Jeg havde besluttet at oppebie Salget af dine Malerier inden jeg skrev, da da jeg følte der var noget Saarende i at fordre, af det som endnu ikke var bleven din Eiendom og da du aldrig hidindtil har givet Moder Anledning til at bede men altid har tilbuden din Hjælp naar det var dig mulig, frygtede jeg for at du skulle finde min Meddelelse overflødig og udelikat; men Trangen bliver mere og mere presserende og jeg tror derfor ikke jeg tør vente længer men stoler nu paa at du vil betænke Grunden der har knuget mig, og optage hele denne Epistel i den bedste Mening.

Wi lever iøvrigt ved det Gamle og har baade Hænder og Tanker beskæftiget mod den forestaaende Højtid, naar blot Weiret vil blive godt til den Tid, ellers bliver det sikkert en bedrøvelig Fest.

Lev nu vel min kjære Peter og hils Alle lige som du selv hilses fra os Alle paa det hjerteligste ved din hengivne Søster

Veibye d. 6 Mai 1845 V. Skovgaard³

●3●

Kjære Peter!¹

Undskyld at jeg kun med et Par Ord i Mines³ Brev takker dig for dit kjerlige Brev, og velmente Ønsker, Gud give de maa gaa i Opfyldelse. Cruusberg⁴ har allerede d. 31de Marts skrevet til mig, at han har ladet dig besørge Kjøbt et sort Silketørklæde til ham, han bad mig flække det og sømme det ene at det kunde være færdigt til han kom her, men da du ikke har sent det da vi havde Bud derinde, indseer jeg at [Hul i papiret] kan blive sømmet den samme Dag det skal [Hul i papir] jeg beder dig derfor dele det i tvende Deelee [Hul i papir] besørge det ene sømmet , at du kunde have det færdigt ud med dig, hvad det koster beder jeg Dig have tilgode til vi tales ved.

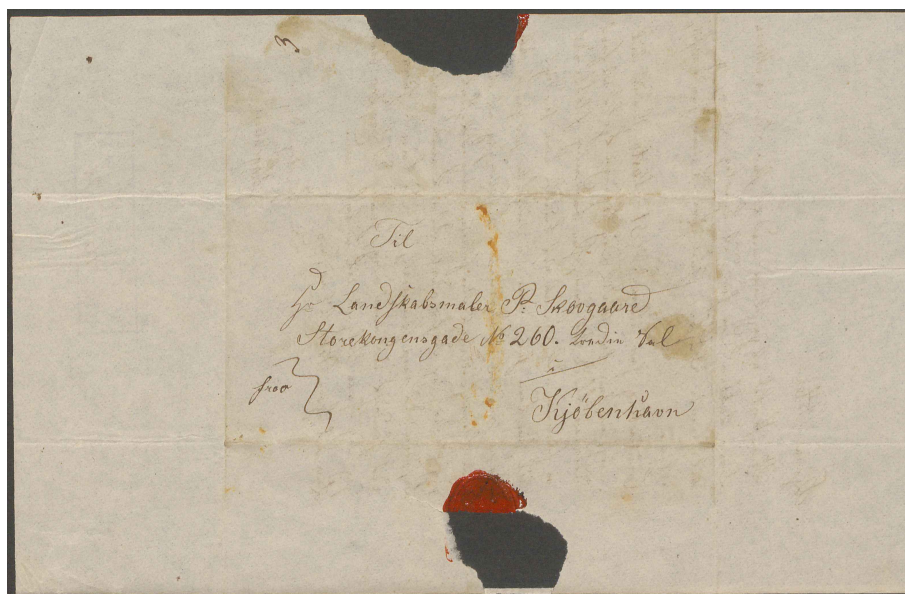
Lev vel kjære Peter til vi ses
Din Kjærlige Søster Magdalene²

¹ Maler P.C. Skovgaard (1817-1875).

² Magdalene Christine Eleonore Skovgaard (1819-1900), søster til maleren P.C. Skovgaard. Blandt venner og familie kaldt Lene. Hun gifter sig med Albrecht Cruusberg (1802-1881).

³ Wilhelmine Skovgaard (1823-1901). Søster til maleren P.C. Skovgaard (1817-1875). Blandt venner og familie kaldt Mine.

⁴ Albrecht Cruusberg (1802-1881).



3
Til
for Læsejaktmaler P. Skovgaard
Store Kongensgade Nr. 260. 2de Etage
Kjøbenhavn

Kjære Peter!

Min søster søgte omvendt at sige at hun
skulle fra mig, og hun bad mig at sige at hun
andere indvillig indvillig Baggaring om
at forlænge dit Lyfde. Jeg har som du indvillig
gav mig søsteren dit, og jeg har som du indvillig
til dit Gæstes Lyfde, for at du dog ikke skal
at indvillig dig naar du har som du indvillig
at du ikke skal, at jeg har som du indvillig
jeg skal med dit Lyfde at du har Peter vil
dine søsteren dit og dig indvillig og indvillig
en Baggaring som du indvillig.

Adviend som jeg en anden søster søster
Gæst for at søster, søster at jeg
og søster med den søster for søster,
for søster vil søster sig i.

Søster skal søster søster søster søster
for søster og søster søster søster søster
søster søster 14^{de} til søster og søster søster
søster søster til søster søster søster søster
indvillig du søster søster søster søster
søster søster søster søster søster søster
søster søster søster søster søster søster
søster søster søster søster søster søster
søster søster søster søster søster søster
søster søster søster søster søster søster

mig til at modtage dig. Jeg fandt bekræftet
at jeg var fulgt af min Moder og min
Fader, og jeg følte at der var noget særligt
i den fødsel, at det var min Moder ikke var blottet
sin Færdighed og at det var aldrig tidligere for
gennem Mødet. Endelig til at bære min altid
for hvide den min Hustru naar det var dig, min
færdighed jeg for at det var alle de min Moders
særlighed og iverksættelse, min Færdighed bliver
min og min færdighed og jeg bærer
ikke jeg det min Færdighed min Færdighed
ja at det var min bekendte Færdighed og
for det var mig, og jeg fandt den
Bekendte i den bedste Mening.

Min Færdighed med det Gode og den bedste Færdighed
og den min færdighed med den færdighed
naar det var mig, min Færdighed til den Færdighed, min
Min Færdighed med den færdighed.

Den min med min Færdighed og den min Færdighed
den min Færdighed fra os alle ja at
Færdighed med den færdighed.

Udbygt af 6^{te} Mai 1845

V Skovgaard.

Gjære Peter!

Skudstjilet ud jeg Linn med ud for Død i Mies
Linn kaldte Dig for Dit Lyrolige Linn, og
uallummede Jysker, Gud gaae De mere gaae i oplyst
aldre.

Grinberg for allende 31^{te} Marte Linn til
mig, ud jeg for kaldt Dig for Lyrolige Linn og for
Dette kaldte Dig for Linn, for Linn mig flodde ud
og for Linn ud og ud Linn ud for Dig
til jeg som for, men da di ikke for for Linn
da vi for Linn Linn, indfor jeg ud Linn
Linn Linn Linn Linn Linn Linn Linn Linn
jeg kaldte Dig for Linn ud i Linn Linn
Linn Linn Linn Linn Linn Linn Linn Linn
ud Linn Linn Linn Linn Linn Linn Linn Linn
jeg Dig Linn Linn Linn Linn Linn Linn Linn Linn
Linn Linn Linn Linn Linn Linn Linn Linn

Den Lyrolige Døder
Magdalene